

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web: www.city.hiroshima.lg.jp y la aplicación Catalog Pocket.

COVID-19: Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bien estar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Agosto 2021

Iconos

¿Quién?	Lugar
Tarifa	Inscripción
Fecha	Hora (24 horas)
Dudas	
Telefono	Fax

Tópicos de este mes

- COVID-19: Apoyo económico
- Seguro Nacional de Salud: Renovación y Solicitud
- Apoyo en el pago de la Pensión Nacional

COVID-19: Apoyo Económico

コロナ禍での負担を緩和するため (7月15日号 P2)

La Ciudad está ofreciendo las dos siguientes formas de apoyo económico puesto que el impacto causado por el COVID-19 se ha prolongado:

A Seikatsu Konkū-sha Jiritsu

Shien-kin 生活困窮者自立支援金

Ayuda económica a los hogares que se encuentran en gran dificultad económica.

Ayuda económica a los hogares que han utilizando el Fondo General de Ayuda (*Sōgō Shien Shikin*) y ya no pueden hacerlo, o que no pueden solicitar el préstamo después de agosto y otros.

Por favor llame al centro de llamadas para más detalles.

B Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfu-kin

子育て世帯生活支援特別給付金

Ayuda especial para los gastos necesarios a los hogares con bajos ingresos con niños.

- Para más detalles acerca del apoyo económico por favor llame al centro de llamada que corresponda a su situación.

A

Nombre del centro de llamadas:

Hiroshima-shi Seikatsu Konkū-sha Jiritsu Shien-kin Kōru Sentā

567-5690 567-5692

◆ Atención hasta el día 30 de noviembre de 2021

◆ Atención de las 9:00 a las 17:15 todos los días, también los fines de semana, festivos nacionales y el día 6 de agosto.

(a partir de septiembre solamente los días de semana.)

B-1 (Familias monoparentales)

Nombre del centro de llamadas:

Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfu-kin (Hitori Oya Setai Bun) Kōru Sentā



 0120-145-577  504-2727

- ◆ Llamada gratuita
- ◆ Atención de las 8:30 a las 17:00 días de semana
(No incluye fin de semana, festivos nacionales, 6 de agosto, y del día 29 de diciembre al 3 de enero)

B-2 (Otros hogares)

Nombre del centro de llamadas:

Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfu-kin (Hitori Oya Setai Igai Bun) Kōru Sentā

 0120-273-100  504-2727

- ◆ Llamada gratuita
- ◆ Usted también puede ir directamente al Departamento de Bienestar Social de su municipalidad hasta finales de septiembre.
- ◆ Atención de las 8:30 a las 17:00 los días de semana
(No incluye los fines de semana, festivos nacionales, 6 de agosto, y del día 29 de diciembre al 3 de enero)

Seguro Nacional de Salud: Renovación y Solicitación

国民健康保険の保険証などの交付・更新 (7月1日号 P4)

Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenkō Hoken Shō)

Las tarjetas del Seguro Nacional de Salud caducan el 31 de julio (sábado).

La Ciudad enviará las nuevas tarjetas a partir del 21 de julio (miércoles).

“Certificado para la aplicación de un límite en el importe de los gastos médicos” (Gendogaku Tekiyō Nintei Shō)

Personas que tienen el Seguro de Salud Nacional pueden recibir este certificado.

Si su solicitud for aceptada usted podrá utilizar este certificado en hospitales o clínicas, cuando sus gastos médicos sean muy altos para pagar menos.



Los certificados actuales caducan en el 31 de julio (sábado).

Para renovar o solicitar hasta finales de agosto usted probablemente tendrá que presentar su impuesto de residencia municipal etc.

Lleve su tarjeta de seguro tarjeta MyNumber y alguna tarjeta de identificación.

Para más información acerca de estos certificados, consulte el Departamento de Seguro Nacional y Pensión de su municipalidad (detalles abajo).

Departamento de Seguro Nacional y Pensión de su municipalidad (*Hoken Nenkin Ka*)

Municipalidad		
Naka	504-2555	541-3835
Higashi	568-7711	262-6986
Minami	250-8941	252-7179
Nishi	532-0933	232-9783
Asaminami	831-4929	877-2299
Asakita	819-3909	815-3906
Aki	821-4910	822-8069
Saeki	943-9712	923-5098

Apoyo en el pago de Pensión Nacional

国民年金保険料:納付の免除、猶予制度(7月1日号 P4)

Se encuentra usted con dificultad económica para pagar la Pensión Nacional?


Usted puede solicitar **exención** parcial o total, o **aplazamiento**.



Si usted nunca paga, probablemente usted no podrá recibir la pensión básica u otros beneficios cuando sea mayor.

Consulte el **Departamento de Seguro Nacional y Pensión** de su municipalidad (detalles a seguir).

Lleve su libreta de la pensión y otros documentos.

(estudiantes también deben llevar su tarjeta de estudiante)

 **Departamento de Seguro Nacional y Pensión** de su municipalidad (*Hoken Nenkin Ka*)

Municipalidad		
Naka	504-2556	541-3835
Higashi	568-7712	262-6986
Minami	250-8944	252-7179
Nishi	532-0935	232-9783
Asaminami	831-4931	877-2299
Asakita	819-3910	815-3906
Aki	821-4910	822-8069
Saeki	943-9713	923-5098

Servicios y páginas web mencionadas suelen estar solamente en Japonés.

Traducciones de nombres propios en comillas son proporcionados solamente con la intención de dejar el artículo mas comprensible y no se trata de una traducción oficial del Español.

Noticias de la Municipalidad es publicado dos veces al mes Se encuentra disponible en nuestro sitio web (h-ircd.jp/) o en papel en la Sala de Intercambio Cultural y otras instalaciones públicas.